

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

---

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 17 décembre 1970.

Verenigde vergadering van de afdelingen  
 Zitting van 17 december 1970.

---

Présents : De heer ██████████ Président-Voorzitter;  
 Aanwezig

Monsieur ██████████ Vice-Président;

De heer ██████████, Ondervoorzitter;

Section française : Messieurs ██████████, membres effectifs;

Monsieur ██████████ membre suppléant;

Nederlandse afdeling : De heren ██████████, vaste leden;

De heren ██████████, plaatsvervangende leden;

Secrétaire : Monsieur ██████████ Directeur Général ff.;

Secretaris : De heer ██████████, Inspecteur Generaal.

Ns. 3139 - 3150 - 3151

La Commission permanente de  
 Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor  
 Taaltoezicht,

Vu les plaintes introduites respectivement les 25 septembre, 19 octobre et 19 octobre 1970 contre plusieurs promotions, intervenues auprès de la Caisse Nationale de Pensions de Retraite et de Survie, en l'absence de cadres linguistiques régulièrement fixés et demandant à la Commission permanente de Contrôle linguistique de constater la nullité de ces actes et d'intervenir auprès du ministre compétent afin de les voir rapporter;

Gelet op de klachten onderscheidenlijk dd. 25 september 1970, 19 oktober en 19 oktober 1970, tegen tal van bevorderingen bij de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, bij ontstentenis van regelmatig vastgestelde taalkaders en waarbij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt verzocht de nietigheid van deze akten vast te stellen en bij de bevoegde minister tot intrekking van de akten tussen te komen;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il est apparu de l'enquête que le ministre de la Prévoyance Sociale a procédé à plusieurs nominations et promotions auprès de la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie, après le 3 décembre 1966, date à laquelle sont entrées en vigueur, en application de l'article 3, de l'arrêté royal I du 30 novembre 1966, les dispositions de l'article 43, §§ 1 à 5 L.L.C.;

Considérant que la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie est un organisme d'intérêt public et constituée au regard des L.L.C. un service central ou un service d'exécution dont le siège est établi dans Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays; que notamment les dispositions de l'article 43, §§ 1 - 5. sont applicables;

Considérant qu'en exécution de l'article 43, §3 des L.L.C., le Roi détermine pour chaque service central le nombre des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais, en tenant compte, à tous les degrés de la hiérarchie, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise; qu'à partir du grade de directeur et au dessus, les emplois sont répartis en nombre égal entre les deux cadres, à tous les degrés de la hiérarchie; qu'en outre, le cadre bilingue comporte 20 % de l'effectif global des fonctions égales et supérieures à celles de directeur; qu'en vertu du 6ème alinéa du même paragraphe, le Roi peut, moyennant accomplissement des formalités prescrites, déroger à la règle de l'égalité numérique des emplois

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (S.W.T.);

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken dat de minister van Sociale Voorzorg na 3 december 1966, datum waarop bij toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 november 1966 I, de bepalingen van artikel 43, §§ 1 tot 5 S.W.T. in werking zijn getreden, tot tal van benoemingen en bevorderingen bij de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen is overgegaan;

Overwegende dat de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen een openbare instelling is en, voor de toepassing van de S.W.T., een centrale dienst of een uitvoeringsdienst is waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt; dat namelijk de bepalingen van artikel 43, §§ 1-5 toepasselijk zijn;

Overwegende dat ingevolge artikel 43, § 3 S.W.T. de Koning voor iedere centrale dienst het aantal betrekkingen bepaalt dat aan het Nederlandse en het Franse kader dient toegewezen te worden met inachtneming op alle trappen van de hiërarchie van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen; dat van de rang van directeur of daarboven de betrekkingen op alle trappen van de hiërarchie in gelijke mate toegewezen worden aan de beide kaders; dat voorts het tweetalig kader 20 % van de betrekkingen gelijk aan of hoger dan die van directeur omvat; dat ingevolge lid 6 van zelfde paragraaf de Koning, mits naleving van de gestelde pleegvormen, kan afwijken van de regel van de numerieke gelijkheid tussen de directie-

de direction, en faveur des services centraux dont les attributions ou les activités intéressent de façon inégale la région de langue française et la région de langue néerlandaise;

Considérant que la fixation des cadres linguistiques constitue une mesure organique, devant être prise obligatoirement en vertu de la loi; que ces cadres déterminent par degré de la hiérarchie le nombre d'emplois attribués à chaque cadre et influencent les droits des membres du personnel de chaque groupe linguistique; qu'il ne peut être procédé à des nominations ou à des promotions que dans les cadres ainsi arrêtés (cfr. arrêts Conseil d'Etat, n°s 13.640 du 24 juin 1969, 13.834 du 10 décembre 1969 et 14.236 du 16 juillet 1970;

Considérant qu'à l'heure actuelle pour l'organisme public en cause, les cadres linguistiques n'ont pas encore été fixés par arrêté royal conformément à l'article 43 des L.L.C. et qu'aucun projet de cadre n'a été, à ce jour, soumis à l'avis de la C.P.C.L.;

Considérant que pour les emplois de direction, l'égalité numérique entre les cadres linguistiques découle directement de la loi, tant qu'aucune dérogation n'est prévue et pour autant que le nombre d'emplois soit pair;

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - Les nominations et promotions intervenues à la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie depuis le 3 décembre 1966, en l'absence de cadres linguistiques régulièrement fixés, sont nulles.

betrekkingen ten behoeve van de centrale diensten waarvan de attributen of de werkzaamheden de Nederlandse of de Franse taalgebieden in ongelijke mate betreffen;

Overwegende dat de vaststelling van de taalkaders een door de wet ingestelde en verplichte organieke maatregel is; dat de taalkaders de verdeling per trap van de hiërarchie van het aantal betrekkingen voor elke taalrol en de aanspraken van de personeelsleden van elke taalgroep vastleggen; dat slechts binnen de aldus vastgestelde kaders tot benoemingen of bevorderingen kan worden overgegaan (vgl. arresten Raad van State nrs. 13.640 dd. 24 juni 1969, 13.834 dd. 10 december 1969 en 14.236 dd. 16 juli 1970);

Overwegende dat voornog geen taalkaders voor meerbedeelde openbare instelling overeenkomstig artikel 43 S.W.T. zijn vastgesteld of geen ontwerp van taalkaders aan het advies van de V.C.T. is overgelegd;

Overwegende dat voor de directiebetrekkingen de numerieke gelijkheid tussen de taalkaders rechtstreeks uit de wet voortvloeit, zolang geen afwijking is voorzien en voor zover het aantal betrekkingen even is;

Om deze redenen, besluit eenparig volgend advies uit te brengen :

Artikel 1. - De benoemingen en bevorderingen bij de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen sedert 3 december 1966 bij ontstentenis van regelmatig vastgestelde taalkaders gedaan, zijn nietig.

Article 2. - Toutefois, en ce qui concerne les nominations et promotions aux fonctions égales ou supérieures au rang de directeur, ne sont nulles que les nominations ou promotions qui, au moment où elles produisaient leurs effets, ne tendaient pas à rétablir ou à maintenir l'équilibre entre les rôles linguistiques;

Article 3. - Le ministre de la Prévoyance Sociale est invité à constater la nullité des nominations et promotions intervenues et à faire part dans les trois mois, à la Commission permanente de Contrôle Linguistique, conformément à l'article 61, §3, 2ème alinéa, des L.L.C., de la suite qu'il aura réservée au présent avis.

Article 4. - Après expiration du délai de trois mois, la Commission permanente de Contrôle Linguistique délibérera de nouveau au sujet de la requête et de la suite donnée au présent avis ainsi que d'une intervention éventuelle auprès du Conseil d'Etat.

Artikel 2.- Evenwel, wat de benoemingen en bevorderingen tot de ambten gelijk aan de rang van directeur of daarboven betreft, zijn slechts nietig de benoemingen en bevorderingen die, op het ogenblik dat zij in werking traden, niet strekten totherstel of behoud van het evenwicht tussen de taalrollen.

Artikel 3.- De minister van Sociale Voorzorg wordt verzocht de nietigheid van de tussengekomen benoemingen en bevorderingen vast te stellen en overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T., de Vaste Commissie voor Taaltoezicht binnen de drie maanden in te lichten omtrent het gevolg dat hij aan dit verzoek geeft.

Artikel 4.- De Vaste Commissie voor Taaltoezicht zal, na verloop van drie maanden opnieuw over het bezwaar en het gevolg dat aan huidig advies is verleend, alsook omtrent een eventuele tussenkomst bij de Raad van State, beraadslagen.

Article 5. - Copie du présent avis sera notifiée aux requérants, au ministre de la Prévoyance Sociale ainsi qu'au Comité de gestion de la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie.

Artikel 5.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoekers, aan de Minister van Sociale Voorzorg en aan het Beheerscomité van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.

Fait à Bruxelles, le 17 décembre 1970.

Gedaan te Brussel, 17 december 1970.

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS

